

天主教 El Cerrito 華人團體

聖若翰洗者堂

St. John the Baptist Catholic Church
11150 San Pablo Ave. El Cerrito, CA 94530

www.cccsjb.org



2025 年 03 月份堂區通訊 第 200 期

❖ 神長：

❖ 中文彌撒：

每月內每個主日華語、英語雙語主日彌撒於下午 1:00 pm 舉行，彌撒地點在 St. John the Baptist Catholic Church 內。

❖ 登記祈禱意向，請與胡清茵姐妹聯繫。

❖ 聖經研習：

家庭查經每月第一週 6:00PM 輪流在教友家進行，其餘週三晚上 7 PM 使用 Line or Zoom or Webex 進行。（請見討論園地通知）

聖經研習：Berkeley Bible Study 改使用 Line 視訊，請見討論園地通知）每月第二、四週，星期五，晚上 7 pm

（暫停於 Berkeley Holy Spirit Parish-Newman Hall, (會議廳)。

❖ 奉獻支票抬頭請寫：

St. John The Baptist church

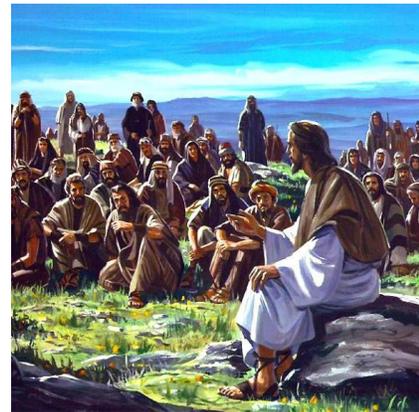
支票備註：**Chinese community (cccsjb)**

❖ 聯絡人：

Anna Hu 胡清茵姊妹

(510) 517-2017, annahu7@gmail.com

常年期第八主日（丙年）



教會重要節日和慶典：

- 03/05/2025 聖灰禮儀
- 03/25/2025 預報救主降生

【福音：路六 39-45】

那時候，

39 耶穌又向他們講比喻說：「瞎子豈能給瞎子領路？不是兩人都跌在坑裡嗎？」

40 沒有徒弟勝過師傅的：凡受過完備教育的，僅相似自己的師傅而已。

41 怎麼，你看見你兄弟眼中的木屑，而你眼中的大樑，倒不理會呢？

42 你怎能對你的兄弟說：兄弟，讓我取出你眼中的木屑罷！而你竟看不見自己眼中的大樑呢？假善人啊！先取出你眼中的大樑，然後纔看得清楚，以便取出你兄弟眼中的木屑。

43 沒有好樹結壞果子的，也沒有壞樹結好果子的。

44 每一棵樹，憑它的果子就可認出來。人從荊棘上收不到無花果，從茨藤上也剪不到葡萄。

45 善人從自己心中的善庫發出善來，惡人從惡庫中發出惡來，因為心裡充滿什麼，口裡就說什麼。」



經文脈絡

路六 20-49 記載耶穌的「平原言論」包含三個大段落：「四個祝福與詛咒」（20-26）、關於「愛仇」的教導（27-38）、與關於自我批判的「比喻」（39-46），最後是整段教導的結語（47-49）。上個主日我們聆聽了關於「愛仇」的教導（27-36），這個主日的福音內容則是有關「自我批判」的教導（39-45）。

盲人領瞎子？（39）

耶穌首先提出兩個諺語式的問題：「瞎子豈能給瞎子領路？不是兩人都跌在坑裡嗎？」就諺語本身而言，可以有兩種理解方式：積極方面，人應該避免在缺乏正確理解的情況下隨便引導他人，消極方面，人也得避免讓不能看清事理的人引導自己。但是在福音的脈絡與路加的教會團體背景中，可能「瞎眼的危險」是影射個人自己的錯誤；也可能是指團體中已經出現的異端教師，他們強烈主張自己的發言權利，並宣告有權判斷、引領他人（參閱：宗二十 30：「就是在你們中間，也要有人起來講說謬論，勾引門徒跟隨他們」）。

徒弟與師傅（40）

接著仍是一句一般性的諺語：「沒有徒弟勝過師傅」。猶太辣比教導與學習的傳統，就是讓徒弟努力學得跟他們師傅相符的教育，也就是盡力學會師傅所教導的一切。對耶穌與門徒的關係而言，更是如此。至於教導的具體內容則可直接從這段經文的上下文看出：門徒們應該學習耶穌，仁慈對待罪人（犯錯的人）。這樣的仁慈將使門徒成為與耶穌一樣的師傅，通達事理的領路人，不至於變成盲人引導瞎子。

木屑與大樑（41-42）

耶穌在 39-40 兩節經文以間接語氣發言，在 41-42 節中則轉為直接語氣（你 …），使這裡所出現的問題與要求顯的更為急切。這是《路加福音》第一次出現「兄弟」這樣的稱呼，表達這個勸勉是針對信仰團體生活提出的。這個教導以極誇張的對立性圖像語言（眼中的「木屑」與「大樑」）指責那些批判者是「假善人」：他們表面上關心糾正弟兄姊妹們的錯誤，其實卻隱瞞著自己更為嚴重的罪惡與誤謬。他們其實也是瞎子，不可妄自指導「兄弟」；他們和兄弟們同是「徒弟」，應該一起跟隨「師傅」學習。

好樹結好果（43-45）

43-45 節是這段教導的結論。內容應該來自舊約智慧文學，含意淺顯而不需任何解釋。例如：德二七 7：「一棵樹的栽培，可由它所結的果實看出；同樣，一個人的心意，可從他思想後所說的話看到。」這些類似的經文以類比的方式說明原因與結果。「果子」的好壞源於「樹」，同樣，人言語和行為的「善、惡」表達此人內心的狀態。



從經文最後一個句子「心裡充滿什麼，口裡就說什麼」可以看出，這裡所想的首先是「好的話語」或「壞的話語」，這些話構成判斷的標準。所以，這裡所談論的首要重點是自己的思想純潔與否，而並不是警告提防他人錯誤的教導。

【綜合反省】

路加藉著敘述耶穌的「平原言論」將不同的勸勉與警告集合在一起，這個組合最核心的教導是關於「愛近人」或「愛仇」的呼籲，因此今天的福音也應放在這個脈絡中來理解，是對這個核心教導的補充與放在實際生活中說明。

基督可以從今天的福音學習，以耶穌的精神化解團體內在的衝突與緊張。教會與其他任何團體一樣，內部也常常發生衝突與爭執，遺憾的是，我們也和其他人一樣，常常只將罪過歸咎於他人，總是自居於審判者的地位。

耶穌說「不要判斷」，不是絕對禁止對於教會或個人做出任何評斷。而是要求我們在判斷他人之前先聆聽耶穌，先行自我批判，反省並承認自己的罪過，並切實悔改。

堂區佈告

- 堂區事務需多位志工來服務，服務項目：聖堂內整潔。祭台神父所需用。聖經、歌本的整理。採取志願方式，請弟兄妹妹自動自發及幫助長者。
- 狄主教贈與各團體的書(單樞機-生命告別之旅系列)。主教期望拋磚引玉，不僅是讓大家輪著看，並希望大家能值此機會自高雄真福山多訂購一些書自留，並贈與教外的朋友，以介紹單樞機，認識天主教，並贊助真福山天主教真福山社福文教中心的修建工程。
- 天主教中英對照舊約全書業已出版，敬請踴躍訂購，每本\$10.00。
- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。
- 每週三晚上7點查經小組舉辦線上查經會議，登錄鏈接：
<https://yuepinglu-290.my.webex.com/meet/cccsjb>
會議號: Meeting number: 2630 226 7131
- **天主教 (CCCSJB) 2024-2025 華人慕道班。**
欢迎对信仰有兴趣的朋友来参与和陪伴。
时间：每主日晚上7:00PM-8:00PM (讲员) ; 8:00PM-8:30PM (分享) ; 联系人：
周曼茜/越平。
<https://yuepinglu-290.my.webex.com/meet/cccsjb>
Meeting number: 2630 226 7131

天主教(CCCSJB)2024-2025華人慕道班

欢迎对信仰有兴趣的朋友来参与和陪伴

ST. JOHN THE BAPTIST CHURCH

11150 San Pablo Ave.El Cerrito CA94530

<https://yuepinglu-290.my.webex.com/meet/cccsjb>

Meeting number: 2630 226 7131

时间: 每主日晚上 7:00PM-8:00PM(讲员); 8:00PM--8:30PM(分享) 联系人: 周曼茜 / 吕越平

主日	教会节庆	礼仪/节庆	主题	讲员
9/22/24	常年期第 25 主日	乙年	欢迎会, 互相介绍, 天主教慕道 课程和内容的 简介	众慕道者, 讲员, 教友
9/29/24	常年期第 26 主日		天主教教理根据 — 圣传, 圣经	孟斌
10/6/24	常年期第 27 主日		天主的存在	小红
10/13/24	常年期第 28 主日		基督徒信仰的宣 认: 天主圣三 --- 天主圣父	申修女
10/20/24	常年期第 29 主日		天主圣三 --- 天主圣子耶 稣基督 (1)	申修女
10/27/24	常年期第 30 主日		天主圣三 --- 天主圣子耶 稣基督 (2)	申修女
11/3/24	常年期第 31 主日		天主圣三 --- 天主圣神	申修女
11/10/24	常年期第 32 主日		天主教会	Fr.Gregory
11/17/24	常年期第 33 主日		死亡, 復活, 公 审判	Anna
11/24/24	基督普世君王 节	感恩节 假期	课程暂停	假期暂停
12/1/24	将临期 第一主日	丙年	分享, 互动, 座谈	慕道者, 讲员, 教友
12/8/24	将临期 第二主日		七件圣事, 圣事概 论(圣洗圣事, 坚振圣事, 圣体圣事)	小红
12/15/24	将临期 第三主日		七件圣事(傅油圣事, 告解圣事, 圣秩圣事, 婚配圣事)	小红
12/22/24	将临期 第四主日	圣诞节 假期	课程暂停	假期暂停
12/29/24	圣诞节	新年 假期	课程暂停	假期暂停
1/5/25	聖誕節後第二主日		圣母的敬礼	Anna
1/12/25	主受洗		圣人的敬礼	Anna
1/19/25	常年期第 2 主日		天主的十 诫(第 1 诫命, 第 2 诫命, 第 3 诫命)	Fr.Gregory
1/26/25	常年期第 3 主日		天主的十 诫(第 4 诫命, 第 5 诫命, 第 6 诫命)	Lulu
2/2/25	獻主		天主的十 诫(第 7 诫命, 第 8 诫命, 第 9 诫命, 第 10 诫命)	Lulu
2/9/25	常年期第 5 主日	农历新年 假期	课程暂停	假期暂停
2/16/25	常年期第 6 主日		分享, 互动座谈	慕道者, 讲员, 教友
2/23/25	常年期第 7 主日		圣教四 规	Lulu
3/2/25	常年期第 8 主日		人的尊严	申修女
3/9/25	四旬期第 1 主日		路加福音 (1)	Paul
3/16/25	四旬期第 2 主日		路加福音 (2)	Paul
3/23/25	四旬期第 3 主日		基督徒生活中的祈祷	李琛
3/30/25	四旬期第 4 主日		弥撒常用 经文; 常用 经文: 信 经, 天主 经, 圣三 光荣 经, 玫瑰 经, 慈悲 串 经等	李琛
4/6/25	四旬期第 5 主日		教会礼仪和节庆	Fr.Gregory
4/13/25	基督苦難主日(聖枝主日)		智慧篇/德训篇选读	Paul
4/20/25	耶穌復活主日	领洗	领洗准备(弥撒前), 庆祝茶会(弥撒后); 领洗分享, 团体 读经班及各善会介 绍	慕道者, 讲员, 教友